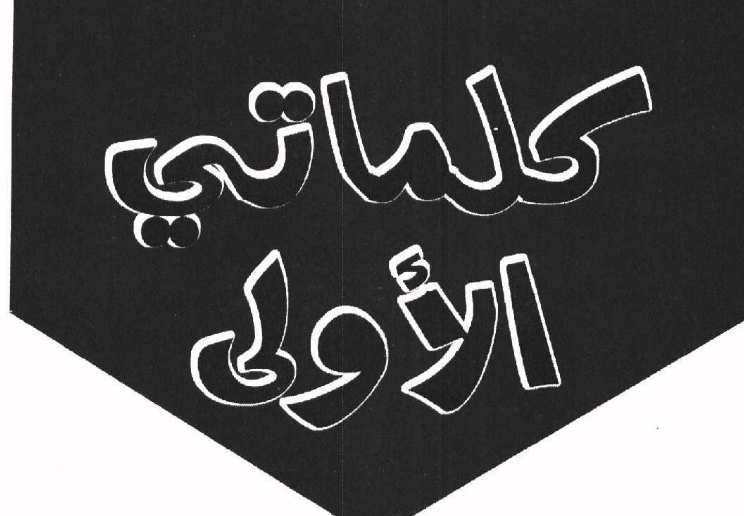


عربي - الماني

أ ب ل ض و
ى غ ق

دار العلوم للنشر والتوزيع

كلماتى الأولى

عربى – ألمانى

اعداد:

لجنة التأليف والترجمة

تصميم الغلاف :

سامر محمود

الناشر

دار العلوم للنشر والتوزيع

رقم الأيداع:

2003 / 19185

ISBN:

977-380-001-6

الطبعة :

الأولى - يناير 2004

سنة الطبع :

1425 هـ / 2004 م

المراسلات:

ص ب : 202 محمد فريد 11518 القاهرة

هاتف وفاكس:

(202)5761400

ادارة المبيعات:

0106832707 - 0101636192

Email :

daralaloom@hotmail.com

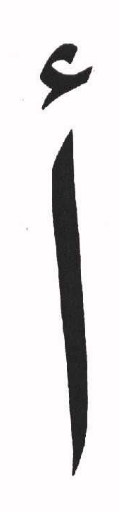
هذه السلسلة

تنهج هذه السلسلة التعليمية الجديدة طريقة بسيطة ومشوقة فى تعليم الأطفال أساسيات اللغة العربية (اللغة الأم) فى علاقتها باللغات الأجنبية الأخرى، وذلك من خلال مجموعة من الأنشطة والوسائل التربوية المحببة للأطفال.

لقد أفردنا لكل حرف من الحروف العربية صفحتين متقابلتين، حيث يكون مصحوبًا بثلاث صور يرد الحرف فى اسمها، وميزنا هذا الحرف بلون مختلف ليتعرف الطفل على شكله فى أول الكلمة أو منتصفها أو آخرها، ثم يقوم بنفسه بكتابة الكلمة عدة مرات بعد أن تكون الكلمة قد رسخت فى ذهنه مرتبطة بصورة الشىء الذى تعبر عنه، تلك الصورة التى يقوم بتلوينها مستعينا بمثيلتها الملونة التى يقوم بلصقها فى المربع المجاور.

كما سيجد الطفل ذات الصور وتحتها أسماؤها باللغة الأجنبية، حيث يقوم أيضًا بتلوين الصورة وبالتدرب على كتابة الكلمة الأجنبية عدة مرات؛ وهو ما من شأنه خلق الصلة الطبيعية فى أذهان الأطفال بين سياق اللغتين العربية والأجنبية، فضلاً عن إثراء حصيلتهم اللغوية فى كلتا اللغتين، وتنمية مهارتى القراءة والكتابة لديهم فى اللغتين معًا وبشكل متوازن أيضًا، حتى لا يطغى تعلمنا للغات الأجنبية على تعلمنا للغتنا الأم.

لجنة التأليف والترجمة

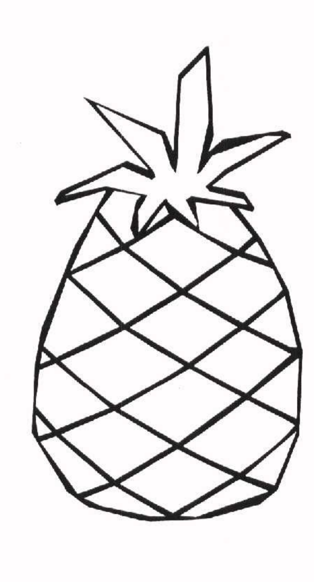


أ

أَسَد   أَنَانَاس   فَاصُولْيَا

أَسَد	**Löwe**
الصق هنا	Löwe
	Löwe
أَسَد	Löwe
أَسَد	Löwe

ANANAS



أَنَانَاس

الصق هنا

ANANAS

ANANAS

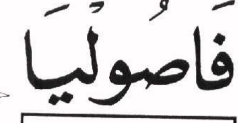
ANANAS

ANANAS

أَنَانَاس

أَنَانَاس

Grüne Bohnen



فَاصُولْيَا

الصق هنا

Grüne Bohnen

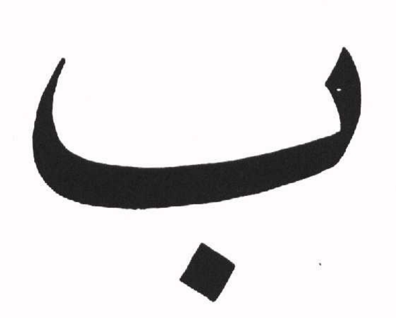
Grüne Bohnen

Grüne Bohnen

Grüne Bohnen

فَاصُولْيَا

فَاصُولْيَا



بُرْتُقَال طَبَّاخ طَبِيب

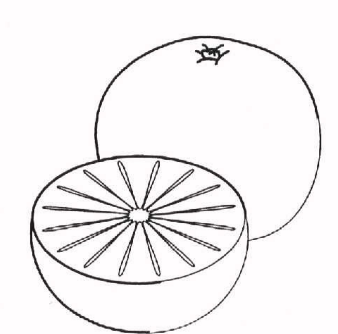
بُرْتُقَال

ORANGEN

الصق هنا

ORANGEN

ORANGEN



بُرْتُقَال

ORANGEN

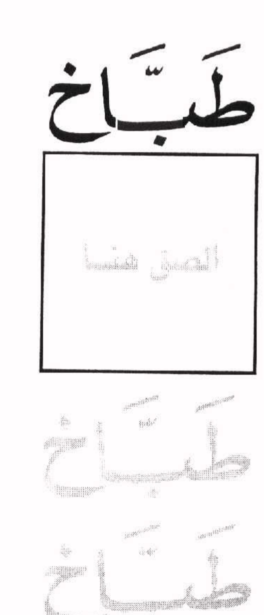
بُرْتُقَال

ORANGEN

KOCH

طَبَّاخ





KOCH

KOCH

KOCH

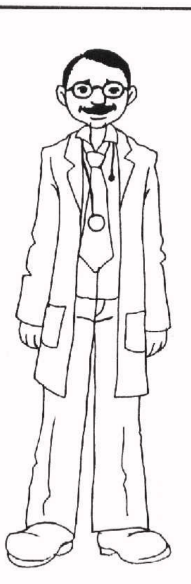
KOCH

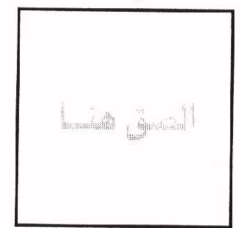
طَبَّاخ

طَبَّاخ

ARZT

طَبِيب





ARZT

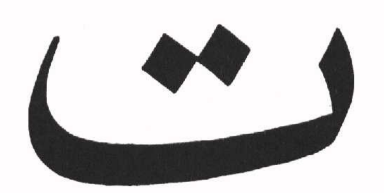
ARZT

ARZT

ARZT

طَبِيب

طَبِيب

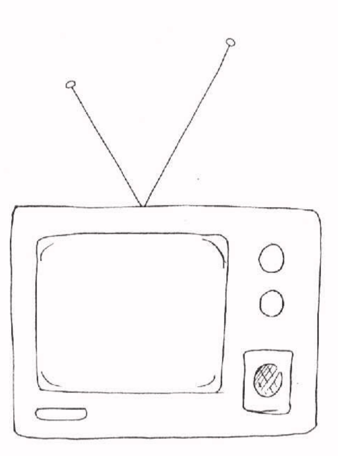


تِلِيفِزْيُون مُسْتَطِيل يَخْت

تِلِيفِزْيُون

FERNSEHER

الصق هنا



FERNSEHER

FERNSEHER

FERNSEHER

FERNSEHER

تِلِيفِزْيُون

تِلِيفِزْيُون

RECHTECK

مُسْتَطِيل

RECHTECK

RECHTECK

RECHTECK

RECHTECK

الصق هنا

مُسْتَطِيل

مُسْتَطِيل

JACHT

يَخْت

JACHT

JACHT

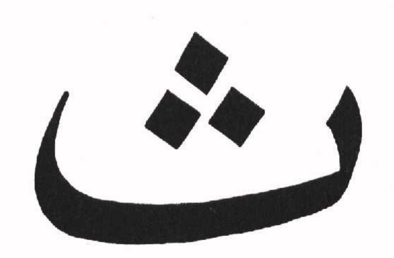
JACHT

JACHT

الصق هنا

يَخْت

يَخْت



ثَعْلَب كُمَّثْرَى مُثَلَّث

FUCHS ثَعْلَب

الصق هنا

FUCHS

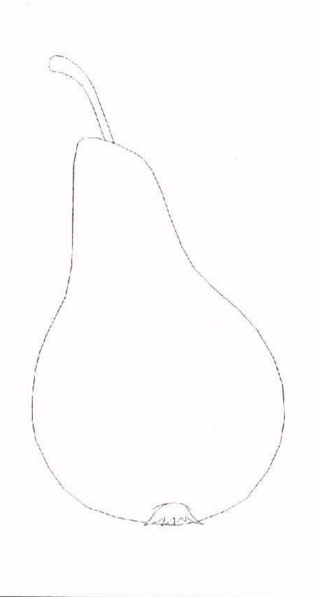
FUCHS

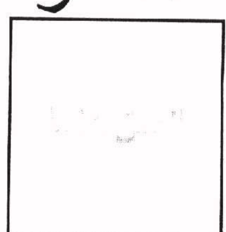
FUCHS ثَعْلَب

FUCHS ثَعْلَب

BIRNE

كُمَّثَرَى





BIRNE

BIRNE

BIRNE

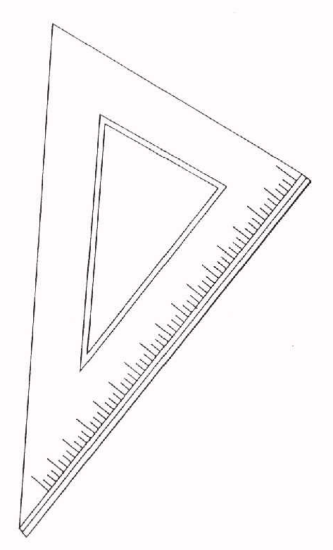
BIRNE

كُمَّثَرَى

كُمَّثَرَى

DREIECK

مُثَلَّث



الصق هنا

DREIECK

DREIECK

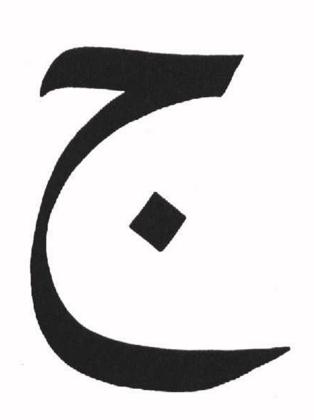
DREIECK

DREIECK

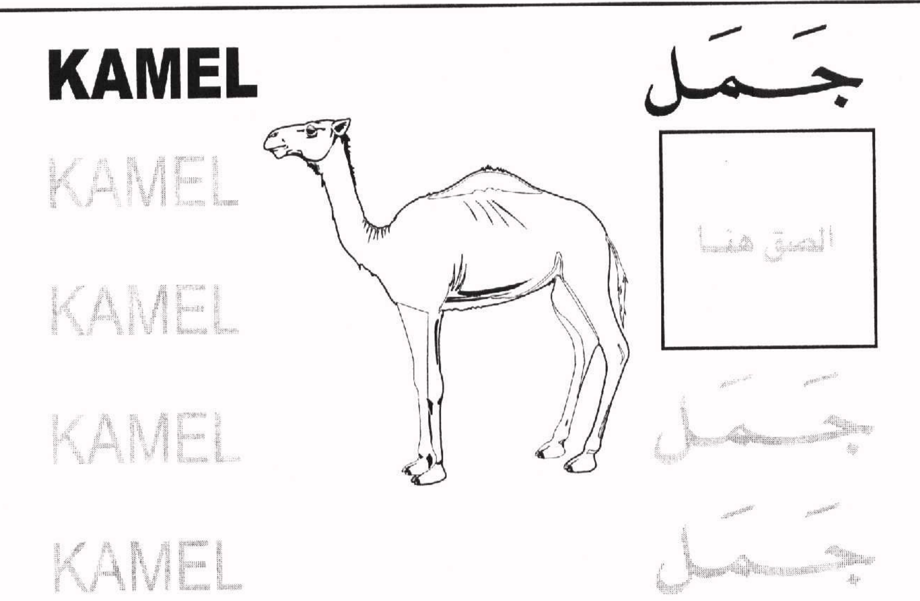
مُثَلَّث

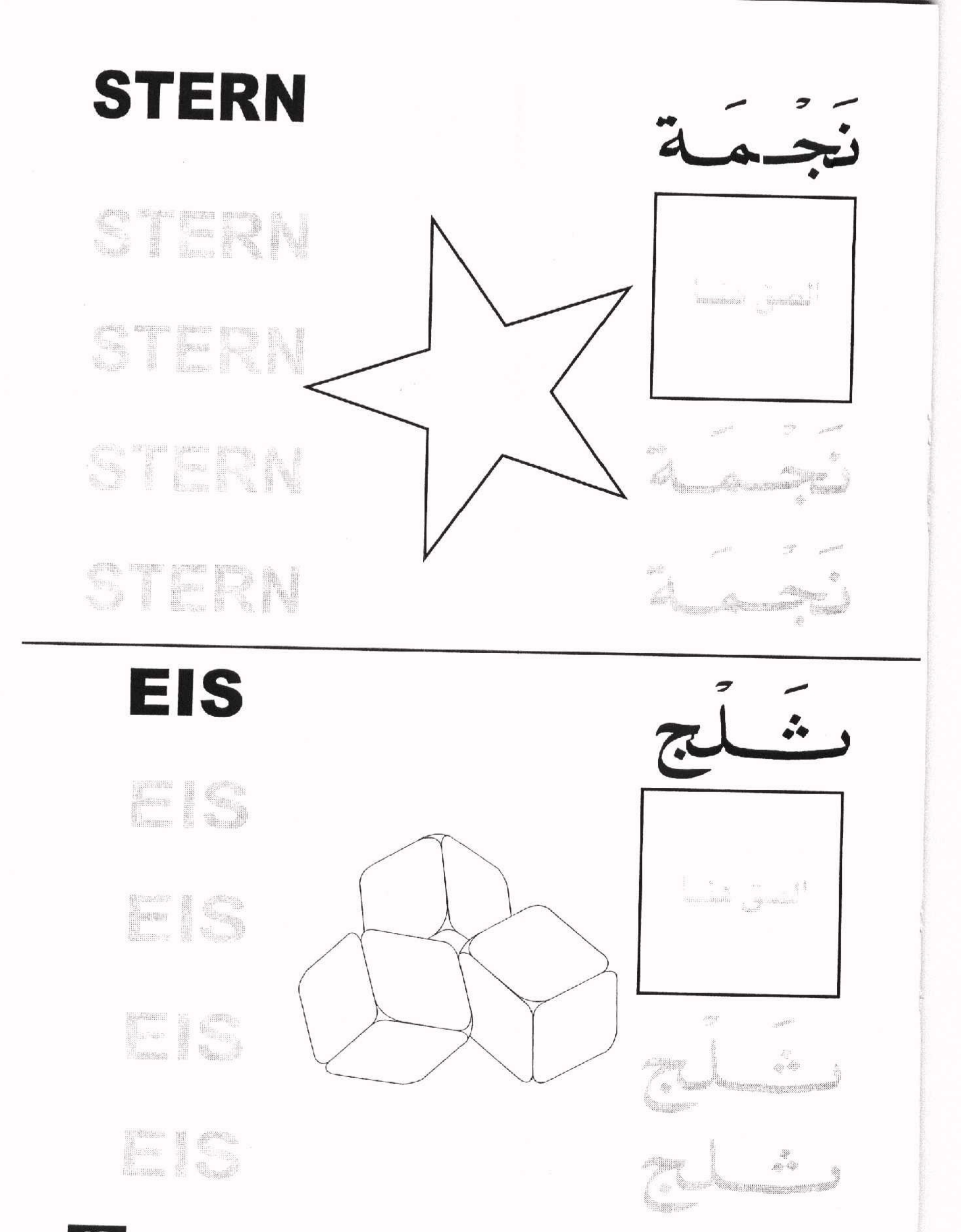
مُثَلَّث





ثَـلْج جَـمَل نَجْـمَـة





STERN

نَجْمَة

STERN

STERN

STERN

STERN

نَجْمَة

نَجْمَة

EIS

ثَلْج

EIS

EIS

EIS

EIS

ثَلْج

ثَلْج



حِصَان   نَحْلَة   تُفَّاح

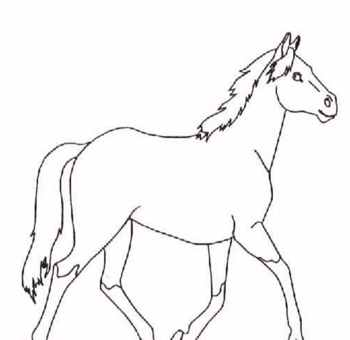
PFERD   حِصَان

PFERD

PFERD

PFERD

PFERD



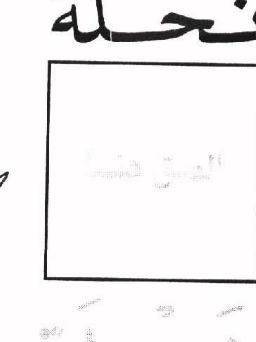
الصق هنا

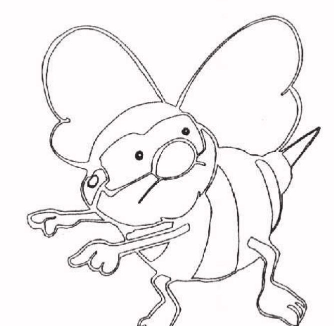
حِصَان

حِصَان

BIENE

نَحْلَة





BIENE

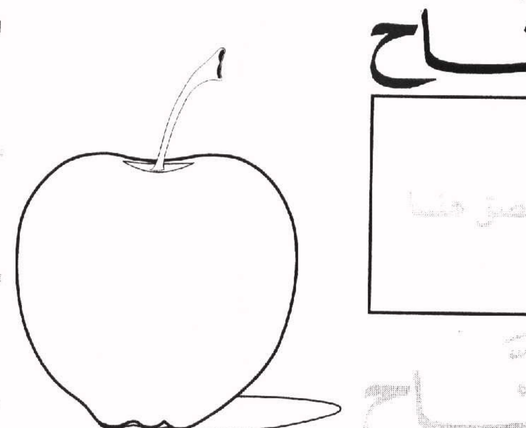
BIENE

BIENE نَحْلَة

BIENE نَحْلَة

ÄPFEL

تُفَّاح



الصق هنا

ÄPFEL

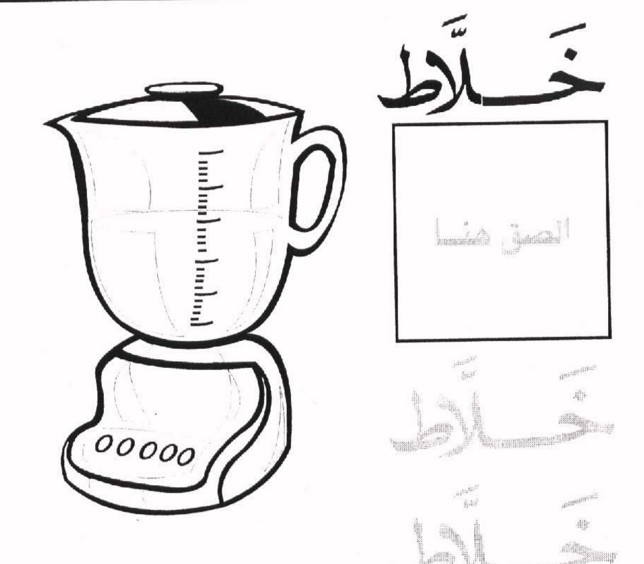
ÄPFEL

ÄPFEL تُفَّاح

ÄPFEL تُفَّاح



خَلَّاط نَخْلَة خُوخ



MIXER

MIXER

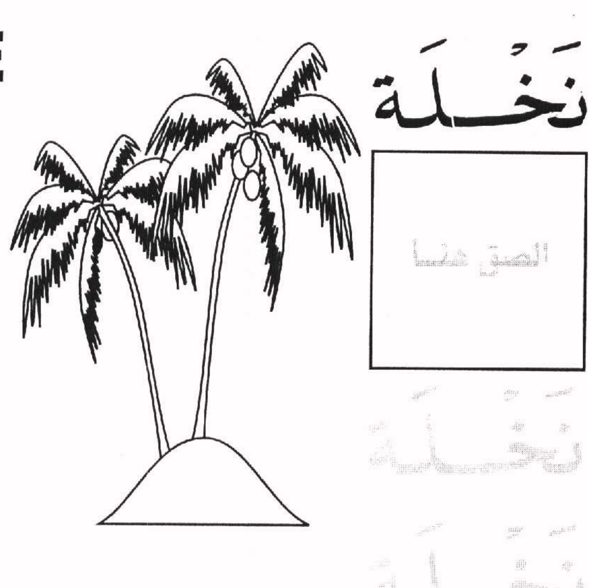
MIXER

MIXER

MIXER



PALME



نَخْلَة

الصق هنا

PALME

PALME

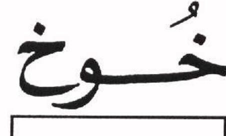
PALME

PALME

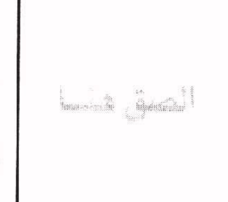
نَخْلَة

نَخْلَة

PFIRSICH



خُوخ



الصق هنا

PFIRSICH

PFIRSICH

PFIRSICH

PFIRSICH



خُوخ

خُوخ

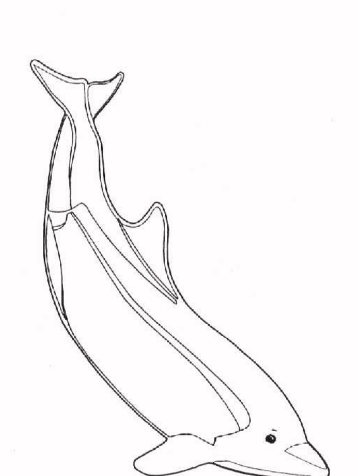




دُولْفِين   حَدِيقَة   صَيَّاد

DELPHIN

دُولْفِين



الصق هنا

DELPHIN

DELPHIN

DELPHIN

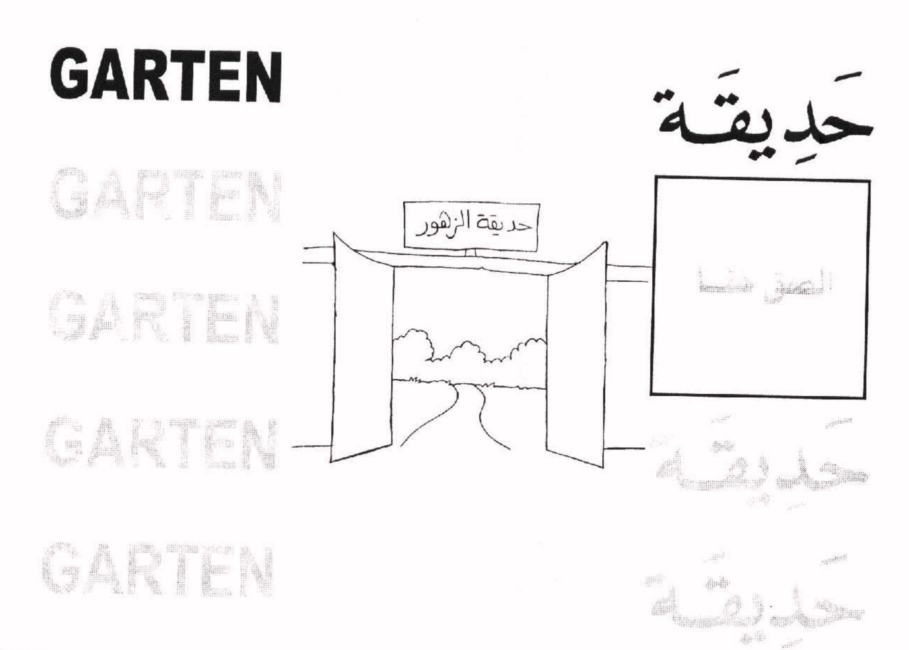
DELPHIN

دُولْفِين

دُولْفِين

GARTEN

حَدِيقَة



الصق هنا

GARTEN

GARTEN

GARTEN

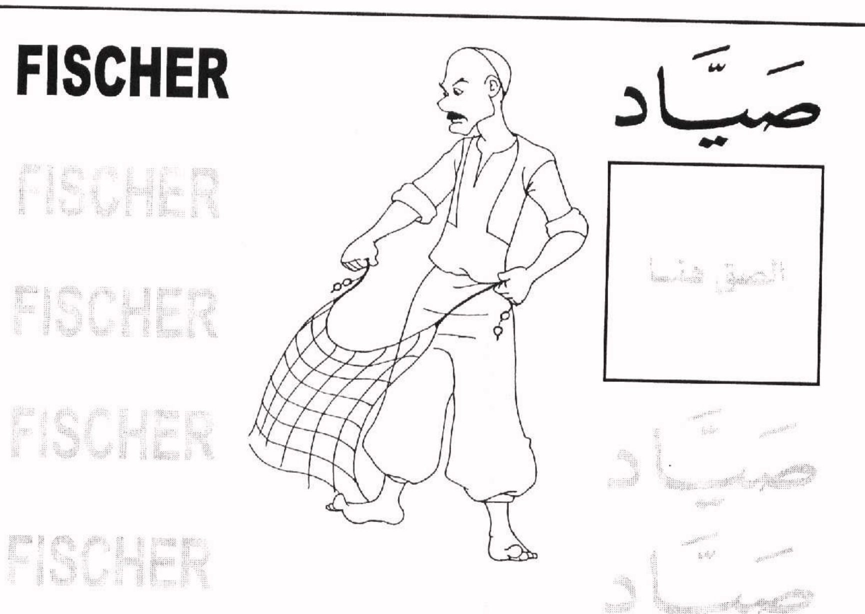
GARTEN

حَدِيقَة

حَدِيقَة

FISCHER

صَيَّاد



الصق هنا

FISCHER

FISCHER

FISCHER

FISCHER

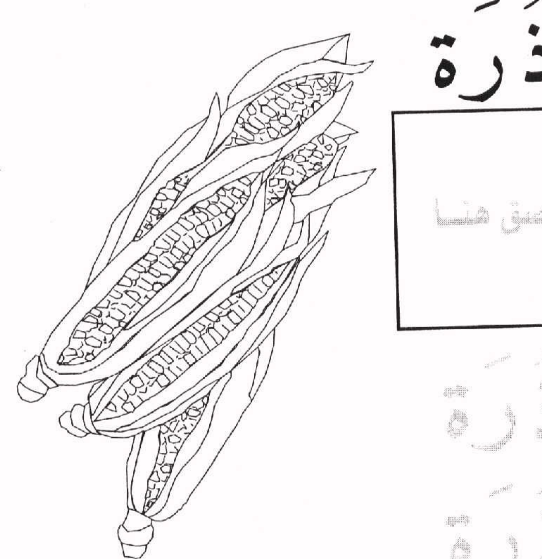
صَيَّاد

صَيَّاد



ذُرَة بُذُور رَذَاذ

ذُرَة **Maïs**



الصق هنـا

Maïs

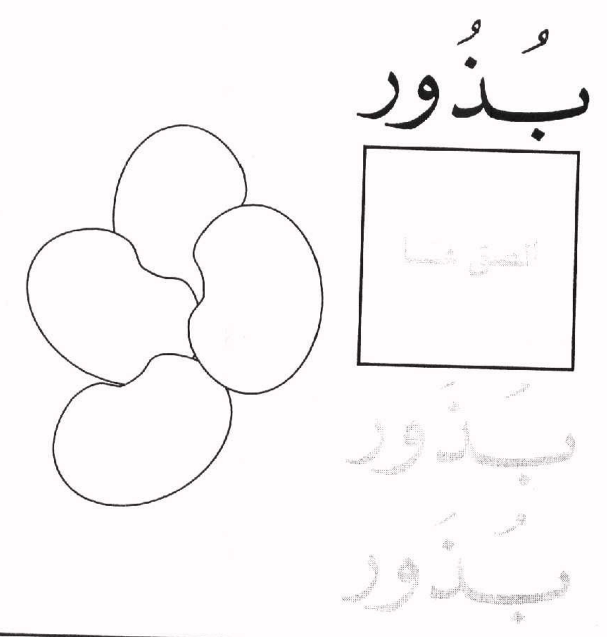
Maïs

Maïs ذُرَة

Maïs ذُرَة

SAMEN

بُذُور



الصق هنا

SAMEN

SAMEN

SAMEN

SAMEN

بُذُور

بُذُور

SPRITZER

رَذَاذ

الصق هنا

SPRITZER

SPRITZER

SPRITZER

SPRITZER

رَذَاذ

رَذَاذ



رَفْعُ أَثْقَال　　عَسْكَرِيُّ مُرُور　　إِشَارَةُ مُرُور



GEWICHTE HEBEN

رَفْعُ أَثْقَال

الصق هنا

GEWICHTE HEBEN

GEWICHTE HEBEN

GEWICHTE HEBEN

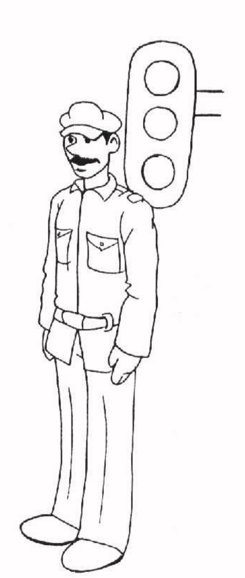
GEWICHTE HEBEN

رَفْعُ أَثْقَال

رَفْعُ أَثْقَال

VERKEHRSPOLIZIST

عَسكَرِي مُرُور



الصق هنا

VERKHERSPOLIZIST

VERKHERSPOLIZIST

VERKHERSPOLIZIST

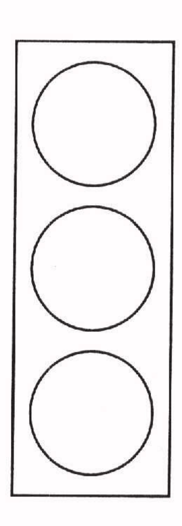
VERKHERSPOLIZIST

عَسكَرِي مُرُور

عَسكَرِي مُرُور

VERKEHRSAMPEL

إشَارَة مُرُور



الصق هنا

VERKEHRSAMPEL

VERKEHRSAMPEL

VERKEHRSAMPEL

VERKEHRSAMPEL

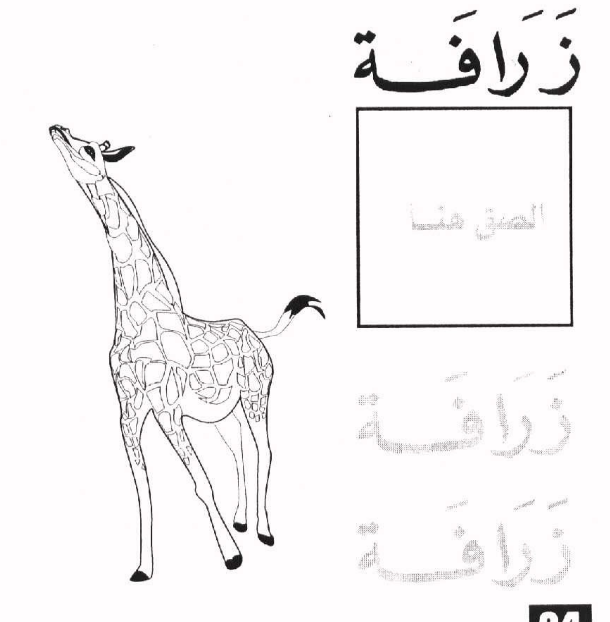
إشَارَة مُرُور

إشَارَة مُرُور



زَرَافَـــة   جَـــزَر   بُوتَاجَـاز

GIRAFFE   زَرَافَـــة

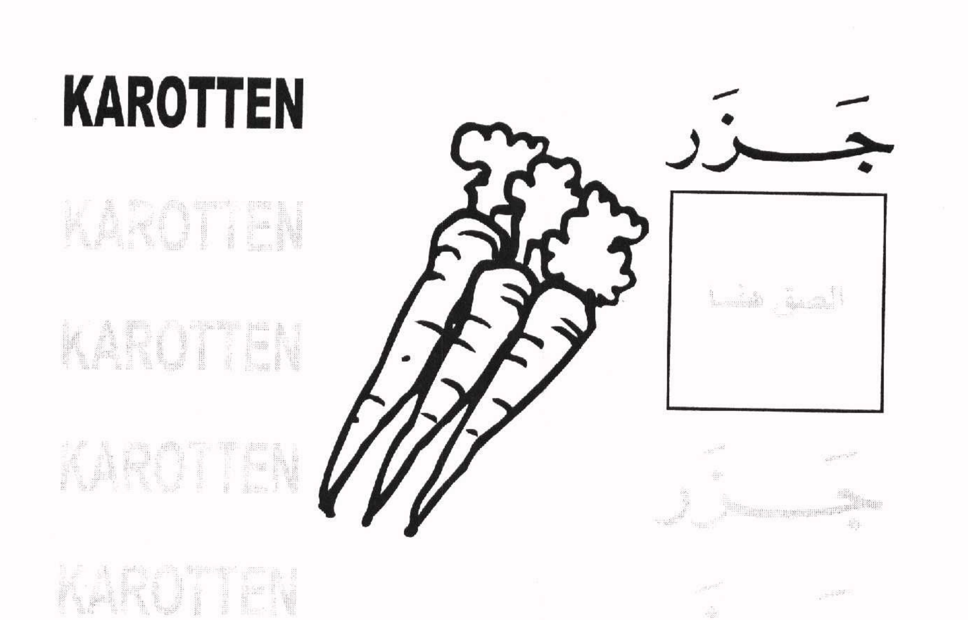


GIRAFFE

GIRAFFE

GIRAFFE   زَرَافَـــة

GIRAFFE   زَرَافَـــة



KAROTTEN

جَزَر

KAROTTEN

KAROTTEN

KAROTTEN

KAROTTEN

جَزَر

جَزَر

HERD

بُوتَاجَاز

الصق هنا

HERD

HERD

HERD

HERD

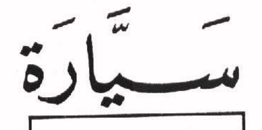
بُوتَاجَاز

بُوتَاجَاز



سَـيَّارَة   كُرَةُ السَّلَّة   جَـرَس

AUTO



الصق هنا

AUTO

AUTO

AUTO

AUTO

سَـيَّارَة

سَـيَّارَة



BASKETBALL

كُرَةُ السَّلَّةِ



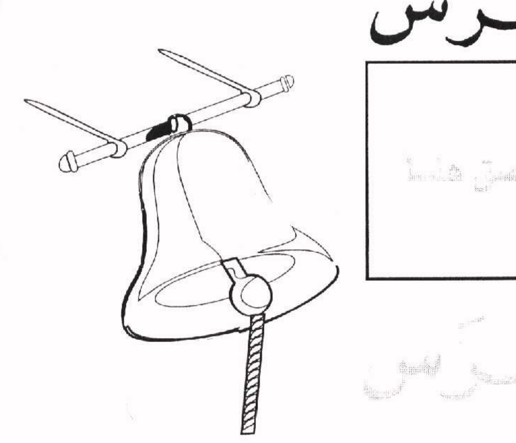
الصق هنا

BASKETBALL
BASKETBALL
BASKETBALL
BASKETBALL

كُرَةُ السَّلَّةِ
كُرَةُ السَّلَّةِ

GLOCKE

جَرَس



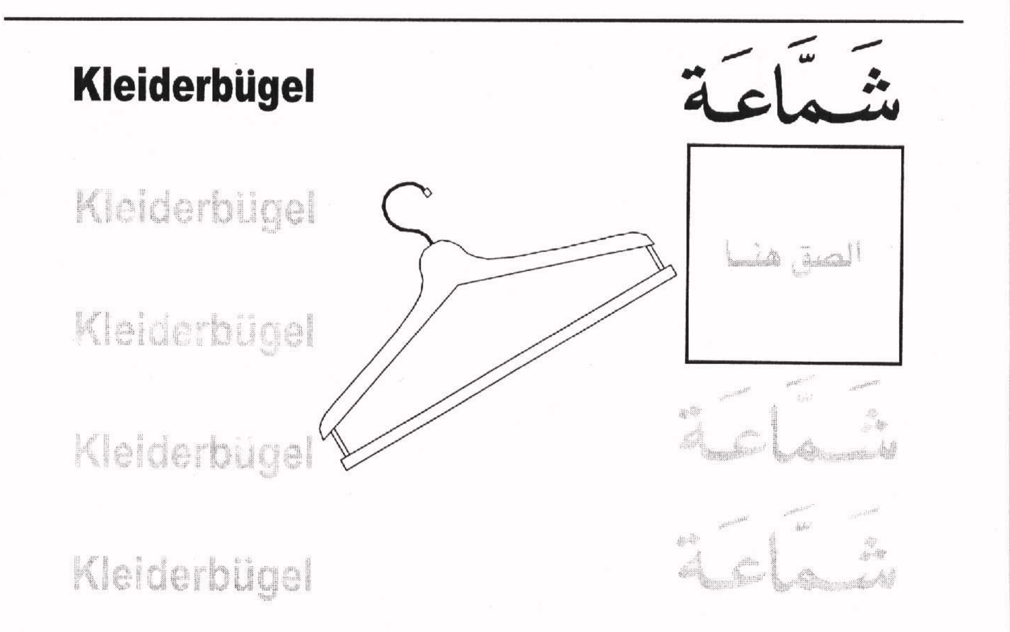
الصق هنا

GLOCKE
GLOCKE
GLOCKE
GLOCKE

جَرَس
جَرَس



شَمَّاعَة مُشْط مِشْمِش



Kleiderbügel شَمَّاعَة

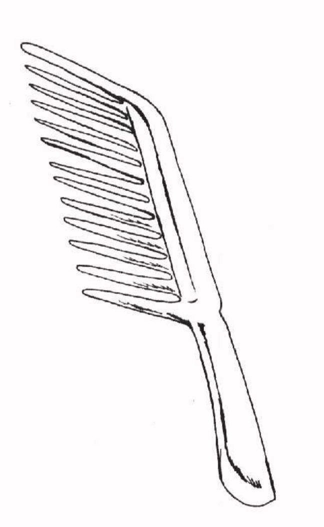
Kleiderbügel

Kleiderbügel

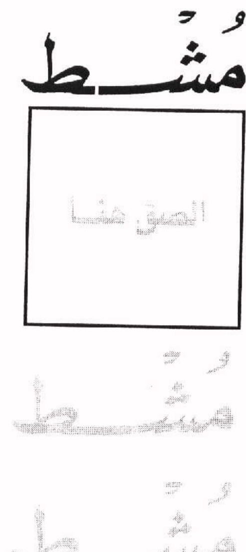
Kleiderbügel شَمَّاعَة

Kleiderbügel شَمَّاعَة

KAMM



مُشْط



الصق هنا

KAMM

KAMM

KAMM

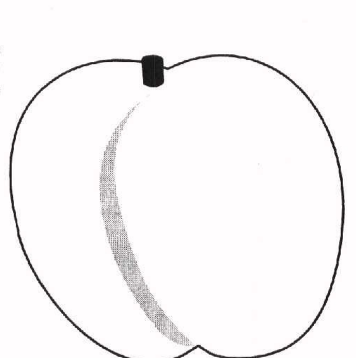
KAMM

مُشْط

مُشْط

APRIKOSE

مِشْمِش



الصق هنا

APRIKOSE

APRIKOSE

APRIKOSE

APRIKOSE

مِشْمِش

مِشْمِش

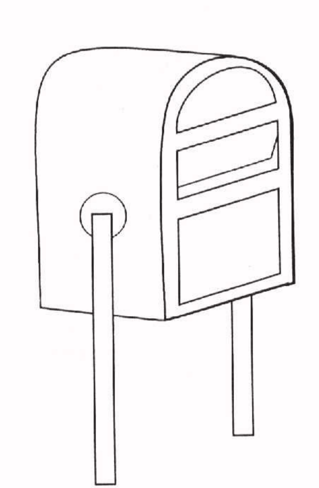


صُنْدُوقُ بَرِيد   عُصْفُور   مِقَصّ

صُنْدُوقُ بَرِيد

BRIEFKASTEN

الصق هنا



BRIEFKASTEN

BRIEFKASTEN

BRIEFKASTEN

BRIEFKASTEN

صُنْدُوقُ بَرِيد

صُنْدُوقُ بَرِيد





عُصْفُور

الصق هنا

VOGEL
VOGEL
VOGEL
VOGEL

عُصْفُور
عُصْفُور

SCHERE

مِقَصّ

الصق هنا

SCHERE
SCHERE
SCHERE
SCHERE

مِقَصّ
مِقَصّ



ضَـابِط   مَضْرَب   بَـيْض



ضَـابِط

OFFIZIER

الصق هنا

OFFIZIER

OFFIZIER

ضَـابِط

OFFIZIER

ضَـابِط

OFFIZIER



مَضرَب



Schläger

Schläger

Schläger

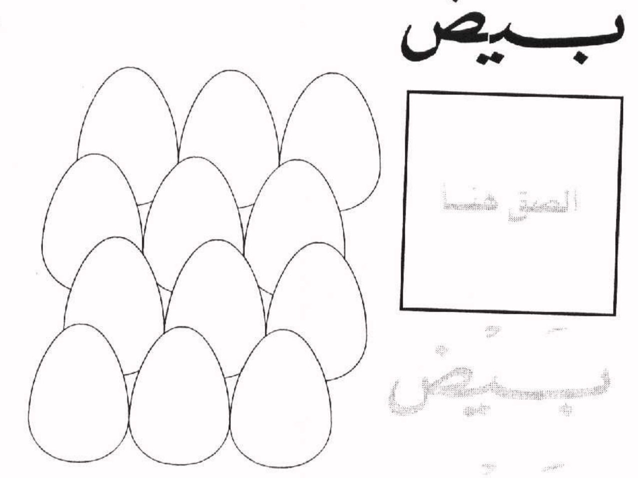
Schläger

مَضرَب

مَضرَب

EIER

بَيض



الصق هنا

EIER

EIER

EIER

EIER

بَيض

بَيض



طَائِرَة   بَطَاطِس   سَاعَةُ حَائِط

FLUGZEUG   طَائِرَة

الصق هنا

FLUGZEUG

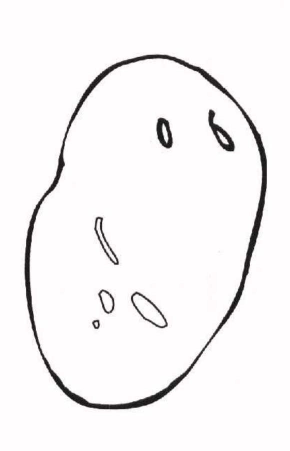
FLUGZEUG

FLUGZEUG   طَائِرَة

FLUGZEUG   طَائِرَة

KARTOFFEL

بَطَاطِس



الصق هنا

KARTOFFEL

KARTOFFEL

KARTOFFEL

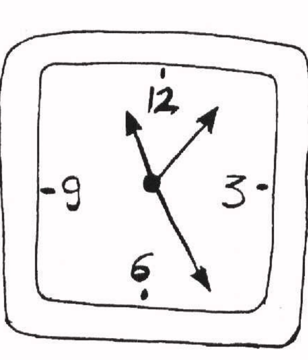
KARTOFFEL

بَطَاطِس

بَطَاطِس

WANDUHR

سَاعَةُ حَائِط



الصق هنا

WANDUHR

WANDUHR

WANDUHR

WANDUHR

سَاعَةُ حَائِط

سَاعَةُ حَائِط



ظَـرْف عَامِلُ نَظَافَة مَحْفُوظ

UMSCHLAG **ظَـرْف**

الصق هنا

UMSCHLAG

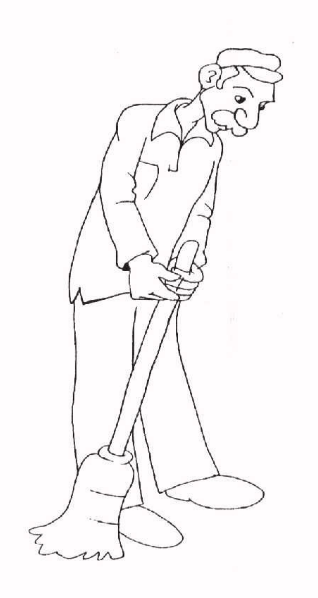
UMSCHLAG

UMSCHLAG ظَـرْف

UMSCHLAG ظَـرْف

REINIGER

عَامِلُ نَظَافَة



الصق هنـا

REINIGER

REINIGER

REINIGER

REINIGER

عَامِلُ نَظَافَة

عَامِلُ نَظَافَة

MAHFUZ

مَحْفُوظ



الصق هنـا

MAHFUZ

MAHFUZ

MAHFUZ

MAHFUZ

مَحْفُوظ

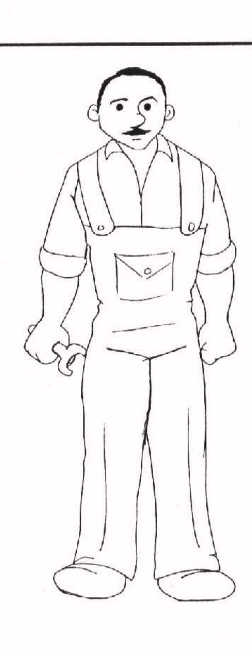
مَحْفُوظ



عَـامِـل   بَجَعَـة   بَـائِـع

عَـامِـل

ARBEITER



الصق هنـا

ARBEITER

ARBEITER

ARBEITER

ARBEITER

عَـامِـل

عَـامِـل

PELIKAN

بَجَعَة

PELIKAN

PELIKAN

PELIKAN

PELIKAN



الصق هنا

بَجَعَة

بَجَعَة

Verkäufer

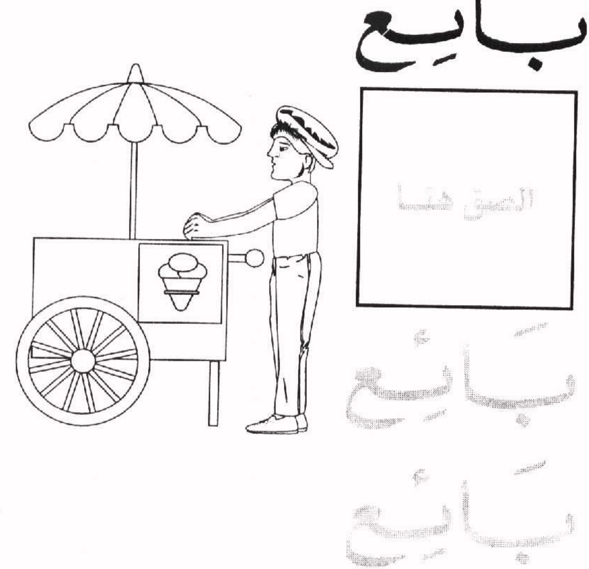
بَائِع

Verkäufer

Verkäufer

Verkäufer

Verkäufer



الصق هنا

بَائِع

بَائِع



غَسَّالَة بَبَّغَاء صَمْغ

غَسَّالَة

WASCHMASCHINE

الصق هنا

WASCHMASCHINE

WASCHMASCHINE

غَسَّالَة

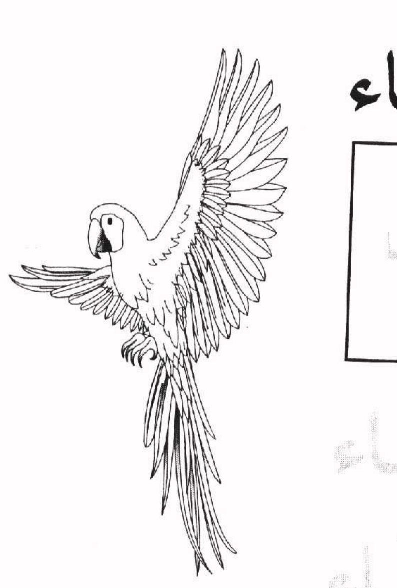
WASCHMASCHINE

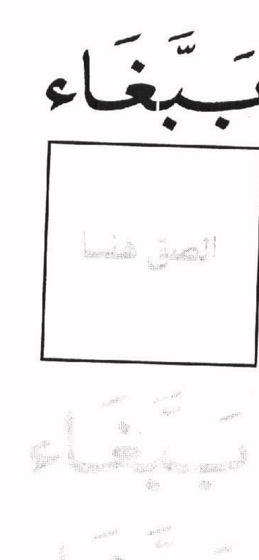
غَسَّالَة

WASCHMASCHINE

PAPAGEI

بَبَّغَاء





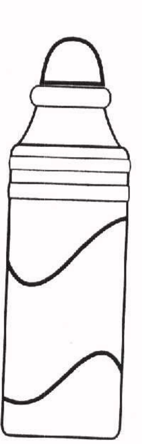
الصق هنا

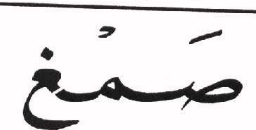
PAPAGEI
PAPAGEI
PAPAGEI
PAPAGEI

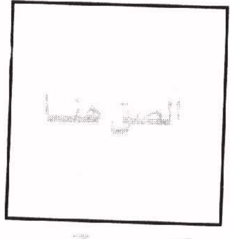
بَبَّغَاء
بَبَّغَاء

KLEBER

صَمْغ







الصق هنا

KLEBER
KLEBER
KLEBER
KLEBER

صَمْغ
صَمْغ

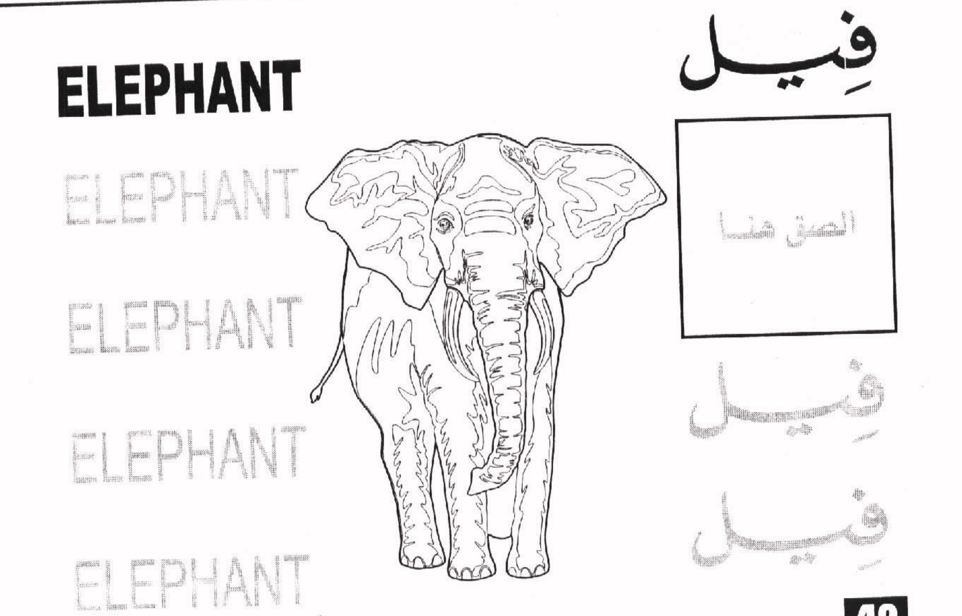




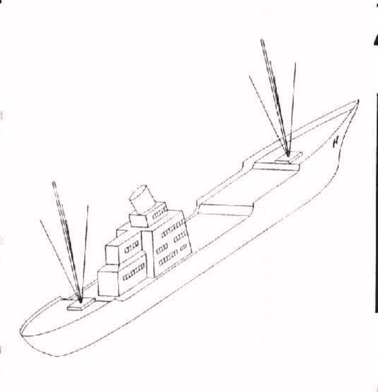
فِيل   سَفِينَة   خَرُوف

فِيل

ELEPHANT



SCHIFF سَفِينَة



الصق هنا

SCHIFF

SCHIFF

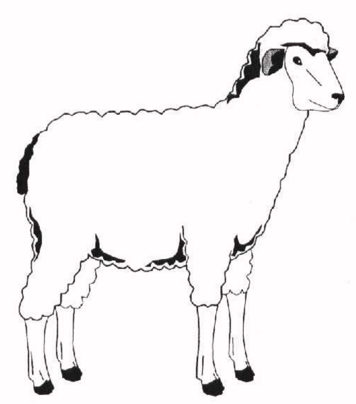
SCHIFF

SCHIFF

سَفِينَة

سَفِينَة

LAMM خَرُوف



الصق هنا

LAMM

LAMM

LAMM

LAMM

خَرُوف

خَرُوف



قِطَـار مِلْعَقَـة سَــائِق

قِطَـار

ZUG

ZUG

الصق هنـا

ZUG

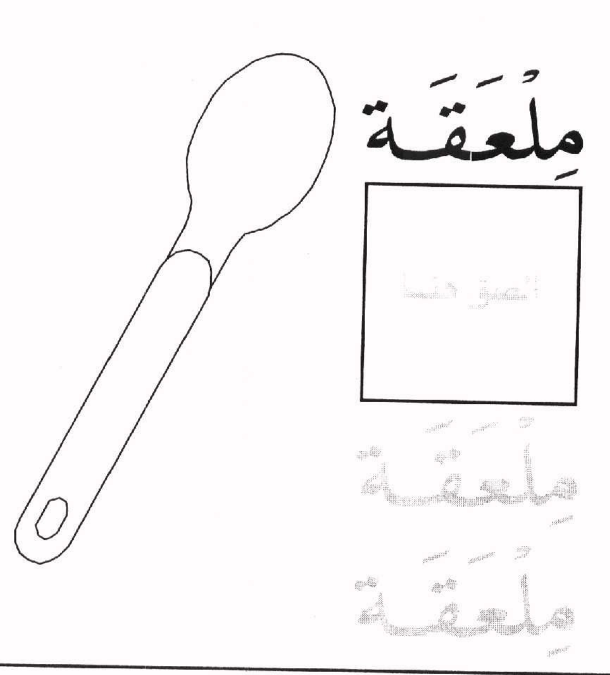
ZUG

قِطَـار

قِطَـار

ZUG

Löffel



مِلْعَقَة

Löffel

Löffel

Löffel

Löffel

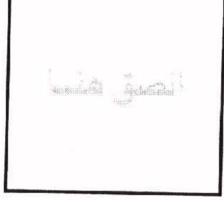
مِلْعَقَة

مِلْعَقَة

FAHRER

سَائِق





FAHRER

FAHRER

FAHRER

FAHRER

سَائِق

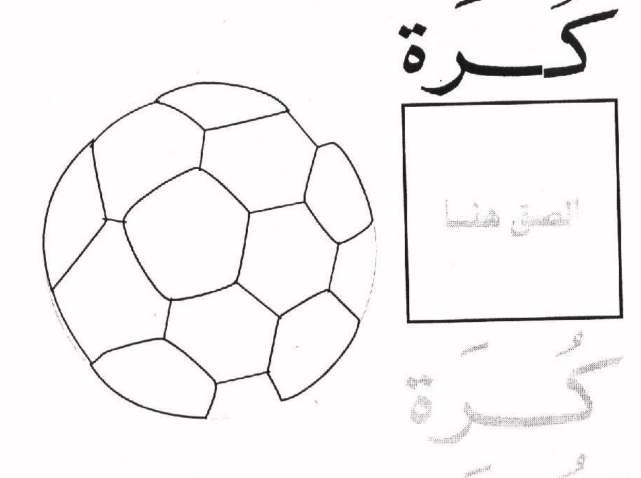
سَائِق



كُـرَة سَـمَكَة دِيـك

كُـرَة

BALL



الصق هنا

BALL

BALL

BALL

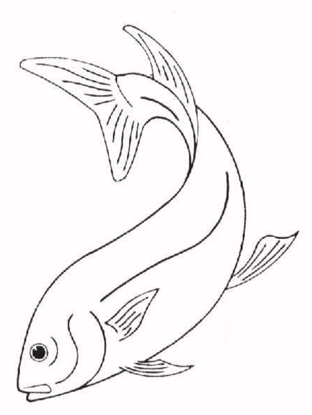
BALL

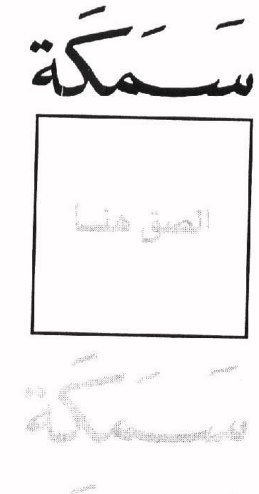
كُـرَة

كُـرَة

FISCH

سَمَكَة





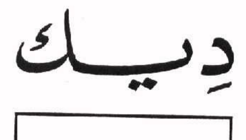
الصق هنا

FISCH

FISCH

FISCH

FISCH

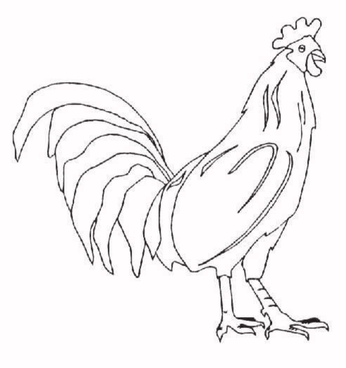


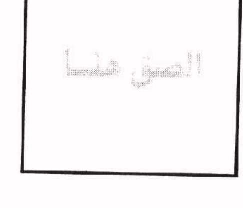
سَمَكَة

سَمَكَة

HAHN

دِيك





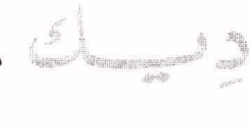
الصق هنا

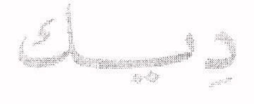
HAHN

HAHN

HAHN

HAHN



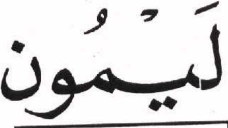


دِيك

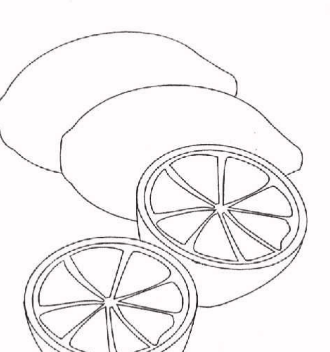
دِيك



لَيْمُون تِلِيفُون بَصَل



ZITRONEN



ZITRONEN

ZITRONEN

ZITRONEN

ZITRONEN

الصق هنا

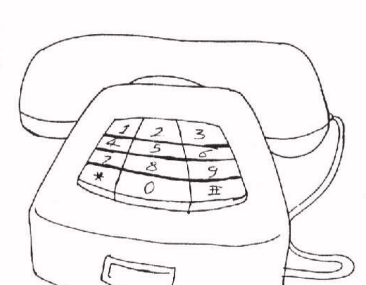
لَيْمُون

لَيْمُون

TELEFON

تِلِيفُون

الصق هنـا



TELEFON

TELEFON

TELEFON

TELEFON

تِلِيفُون

تِلِيفُون

ZWIEBELN

بَصَل

الصق هنـا



ZWIEBELN

ZWIEBELN

ZWIEBELN

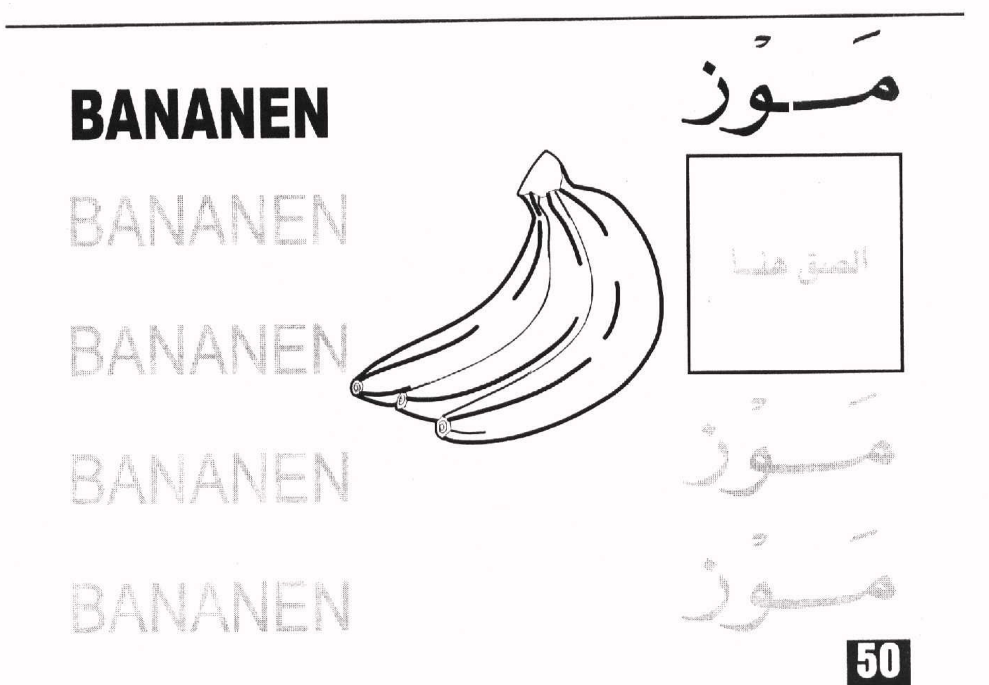
ZWIEBELN

بَصَل

بَصَل



مَــوْز حَمَامَة الأُمّ



مَــوْز

BANANEN

BANANEN

BANANEN

BANANEN

BANANEN

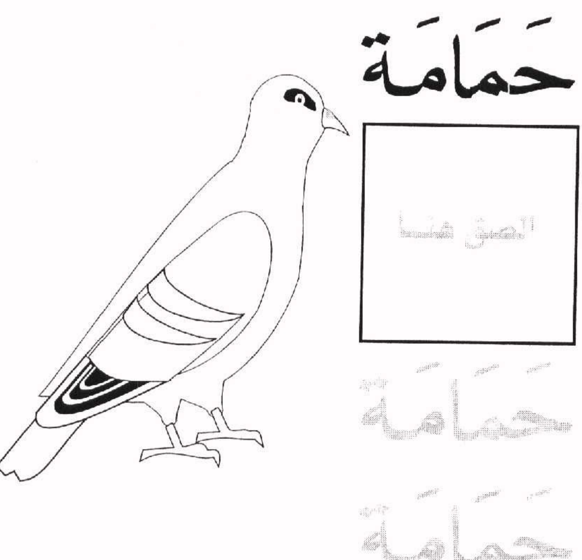
الصق هنا

مَــوْز

مَــوْز



حَمَامَة



TAUBE

TAUBE

TAUBE

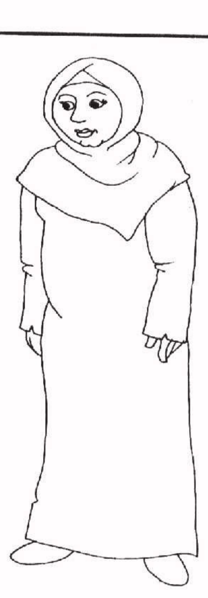
TAUBE

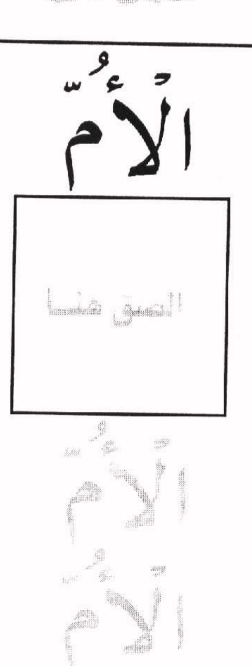
حَمَامَة

حَمَامَة

DIE MUTTER

الأُمّ





DIE MUTTER

DIE MUTTER

DIE MUTTER

DIE MUTTER

الأُمّ

الأُمّ



نَـمِر مِنطَاد وَحِيدُ القَرْن

نَـمِر

TIGER

TIGER

TIGER

TIGER

TIGER



الصق هنـا

نَـمِر

نَـمِر

ZEPPELIN

مِنْطَاد

الصق هنا

ZEPPELIN

ZEPPELIN

ZEPPELIN

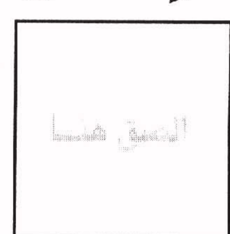
ZEPPELIN

مِنْطَاد

مِنْطَاد

RHINOZEROS

وَحِيدُ القَرْن



الصق هنا

RIHNOZEROS

RIHNOZEROS

RIHNOZEROS

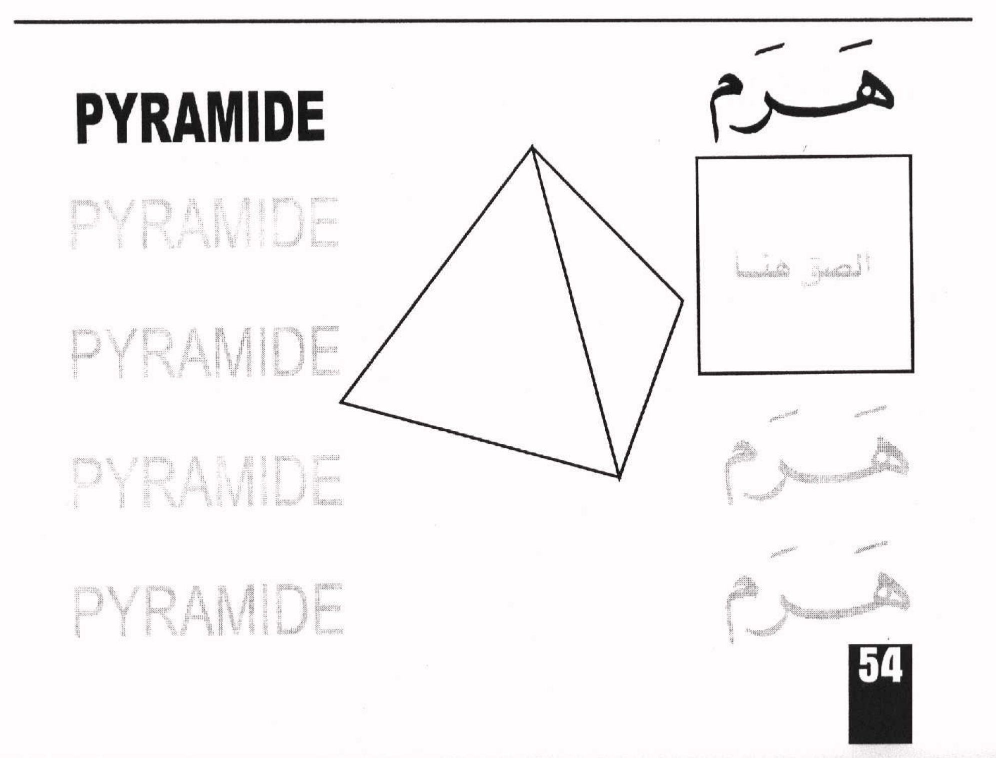
RIHNOZEROS

وَحِيدُ القَرْن

وَحِيدُ القَرْن



هَــرَم مُهَنْدِس دَجَاجَة



INGENIEUR

مُهَندِس



الصق هنا

INGENIEUR

INGENIEUR

INGENIEUR

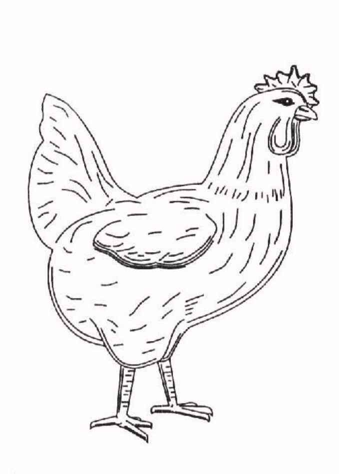
INGENIEUR

مُهَندِس

مُهَندِس

HUHN

دَجَاجَة



الصق هنا

HUHN

HUHN

HUHN

HUHN

دَجَاجَة

دَجَاجَة



وَرْدَة   أَبُوقِرْدَان جَـرْو

وَرْدَة

ROSE

الصق هنا

ROSE

ROSE

وَرْدَة

ROSE

وَرْدَة

ROSE

KUHREIHER

أَبُوقِرْدَان



KUHREIHER

KUHREIHER

KUHREIHER

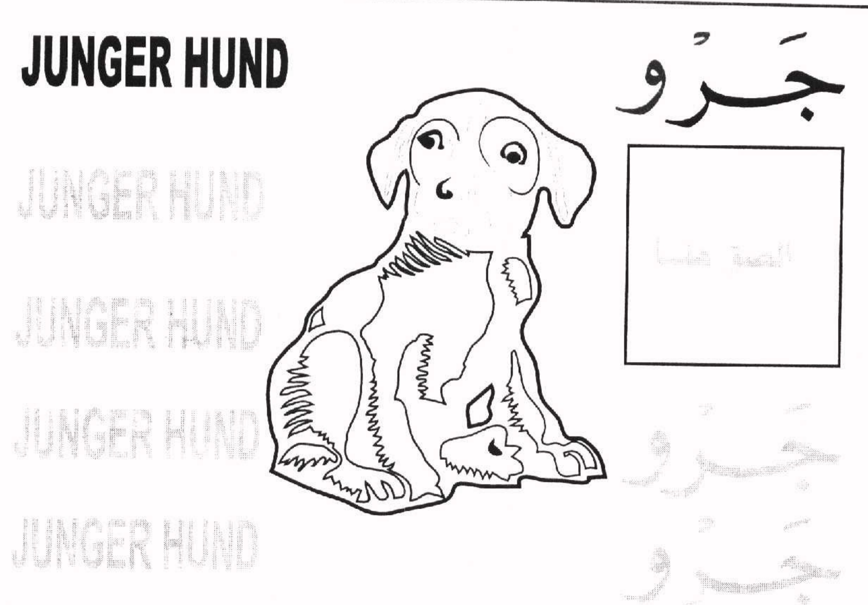
KUHREIHER

أَبُوقِرْدَان

أَبُوقِرْدَان

JUNGER HUND

جَرْو



JUNGER HUND

JUNGER HUND

JUNGER HUND

JUNGER HUND

جَرْو

جَرْو



يَـد　　بِطّيخ　　تَرْزي خَيّاط

يَـد

الصق هنـا

يَـد

يَـد

HAND

HAND

HAND

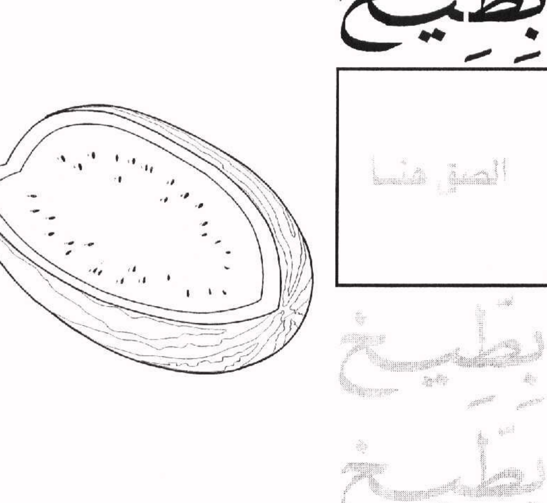
HAND

HAND



بِطّيخ

الصق هنا



WASSERMELONE

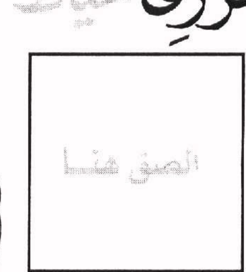
WASSERMELONE

WASSERMELONE بِطّيخ

WASSERMELONE بِطّيخ

SCHNEIDER

ترزي خيّاط





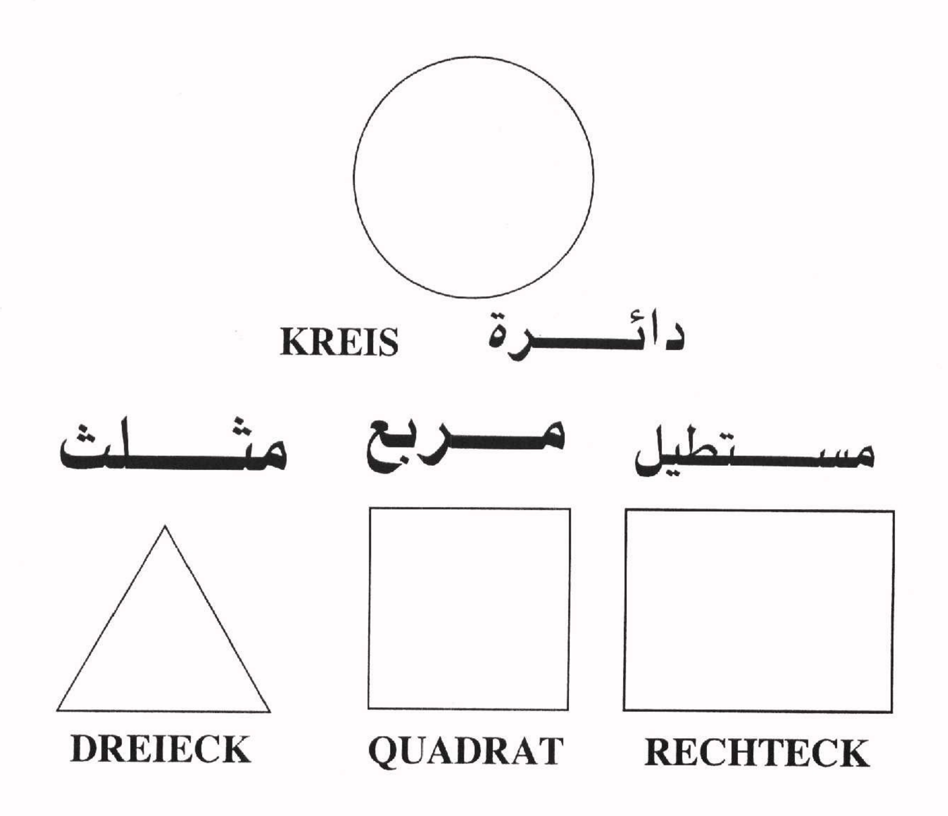
SCHNEIDER

SCHNEIDER

SCHNEIDER ترزي خيّاط

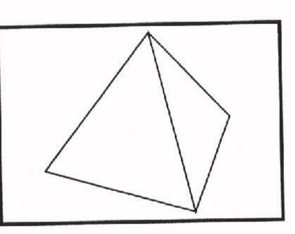
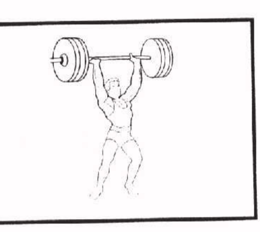
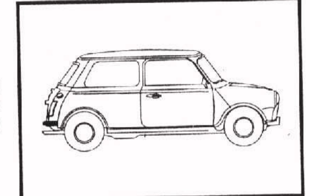
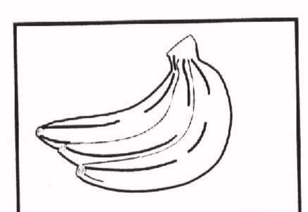
SCHNEIDER ترزي خيّاط

1	EINS	واحـــد	١
2	ZWEI	إثنـــان	٢
3	DREI	ثلاثـــة	٣
4	VIER	أربعـــة	٤
5	FÜNF	خمســة	٥
6	SECHS	ســـتة	٦
7	SIEBEN	ســبعة	٧
8	ACHT	ثمانيــة	٨
9	NEUN	تســعة	٩
10	ZEHN	عشــرة	١٠

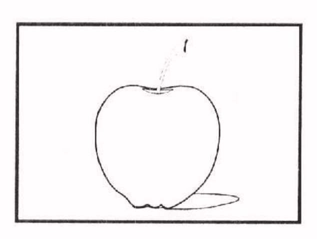
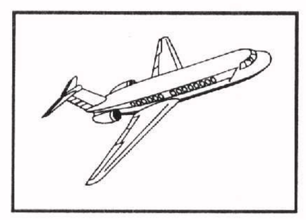
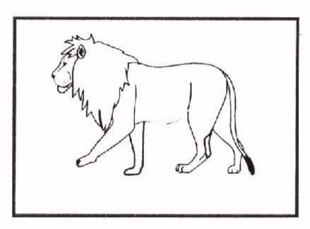
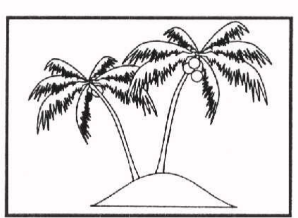
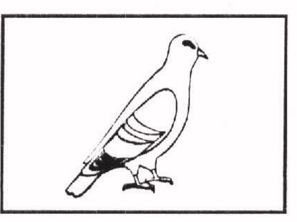

KREIS
دائـــرة
مســـتطيل
مـــربع
مثـــلث
DREIECK
QUADRAT
RECHTECK


STERN
نجمـــة

★ صل بين الكلمة والصورة

مَــوْز		GEWICHTE HEBEN
سَــيَّارَة		BANANEN
هَــرَم		AUTO
نَــمِر		PYRAMIDE
رَفْعُ أَثْقَال		TIGER

★ صل بين الكلمة والصورة

PALME		أَسَـد
TAUBE		نَخْـلَة
FLUGZEUG		حَمَامَة
Löwe		تُفَّـاح
ÄPFEL		طَـائِرَة


سلسلة
كلماتي الأولى
MON PREMIER MOTS
ARABE - FRANÇAIS
LE MIE PRIME PAROLE
ARABO - ITALIANO
MIS PRIMERAS PALABRAS
ÁRABE - ESPAÑOL
MEINE ERSTEN WORTE
ARABISCH - DEUTSCH
MY FIRST WORDS
ARABIC - ENGLISH